

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Геологический факультет

УТВЕРЖДАЮ

Декан Геологического факультета
академик

_____/Д.Ю.Пущаровский/

«__» _____ 20 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Практические основы подготовки научных сообщений

на иностранном языке

Автор-составитель: Сафьянникова Т.Ю.

Уровень высшего образования:

Магистратура

Направление подготовки:

05.04.01 Геология

Направленность (профиль) ОПОП:

Все магистерские программы интегрированной магистратуры

Форма обучения:

Очная

Рабочая программа рассмотрена и одобрена
Учебно-методическим Советом Геологического факультета

(протокол № _____, _____)

Москва

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «Геология», уровень магистратуры в редакции приказа МГУ от 30 декабря 2016 г. № 1674.

Год (годы) приема на обучение – 2018, 2019

© Геологический факультет МГУ имени М.В. Ломоносова

Программа не может быть использована другими подразделениями университета и другими вузами без разрешения факультета.

Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины «Практические основы подготовки научных сообщений на иностранном языке» является дальнейшее совершенствование знаний и навыков в области иностранного языка, приобретенных магистрами в рамках бакалавриата и первого года обучения в магистратуре, для осуществления эффективной письменной и устной коммуникации в академической и профессиональной сферах.

Задачи

- дальнейшее развитие и совершенствование навыков коммуникации в письменной форме (подготовки публикаций, статей, отчетов, аннотаций, рефератов, тезисов; ведение переписки и др.) в рамках академической и профессиональной сферах общения;
- дальнейшее развитие и совершенствование навыков коммуникации в устной форме (подготовки презентаций и других устных сообщений) в рамках академической и профессиональной сферах общения;
- дальнейшее развитие и совершенствование навыков речевой деятельности магистрантов в рамках академической и профессиональной сферах.

1. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Практические основы подготовки научных сообщений на иностранном языке» представляет собой дисциплину по выбору вариативной части гуманитарного, социального и экономического блока, курсы 1М, 2М, семестр 3.

2. Входные требования для освоения дисциплины, предварительные условия:

Для ее освоения магистры, начинающие обучаться по данному курсу, должны владеть английским языком для общения в академической, профессиональной (общегеологической) и социально-культурной сферах в объеме программы дисциплины «Иностранный язык» для студентов-бакалавров, но не ниже уровня B1 по общеевропейской шкале уровней владения иностранными языками CEFR.

3. Результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с требуемыми компетенциями выпускников.

Компетенции выпускников, формируемые (полностью или частично) при реализации дисциплины:

УК-3.М Способность осуществлять письменную и устную коммуникацию на иностранном языке (иностранных языках) в процессе межкультурного взаимодействия в академической и профессиональной сферах на основе современных коммуникативных технологий.

Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю):

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать: основные типы научных сообщений и основные методические подходы к восприятию, извлечению, анализу, интерпретации, структурированию и оформлению информации на английском языке в виде различного типа устных и письменных сообщений в академической и профессиональной сферах;

Уметь:

- адекватно воспринимать, извлекать, интерпретировать, анализировать и структурировать различную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников в академической и профессиональной сферах;

- распознавать основную и второстепенную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников в академической и профессиональной сферах, а также проводить компрессию текста;
- делать сообщения, презентации и доклады на английском языке по темам в рамках академической и профессиональной сферы;
- правильно пользоваться письменной речью и оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, резюме, публикации, реферата.

Владеть:

- навыками и умениями адекватно воспринимать, извлекать, интерпретировать, анализировать и структурировать различную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников в академической и профессиональной сферах;
- навыками и умениями распознавать основную и второстепенную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников в академической и профессиональной сферах, а также проводить компрессию текста;
- навыками и умениями подготавливать устные презентации, сообщения и доклады по академической и профессиональной тематике;
- навыками и умениями подготовки сообщений в письменной форме в академической и профессиональной сферах.

4. Формат обучения – семинарские занятия.

5. Объем дисциплины (модуля) составляет 4 з.е., в том числе 28 академических часов, отведенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (28 часов – практические занятия), 2 часа – групповые консультации, 4 часа – мероприятия промежуточной аттестации), 112 академических часа на самостоятельную работу обучающихся. Форма промежуточной аттестации – экзамен в 3 семестре.

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий.

Краткое содержание дисциплины (аннотация):

Курс «Практические основы подготовки научных сообщений на английском языке» направлен на развитие и дальнейшее совершенствование магистрами знаний и навыков в области подготовки научных сообщений в устной и письменной форме для осуществления эффективной письменной и устной коммуникации на английском языке в процессе межкультурного взаимодействия в академической и профессиональной сферах на основе современных коммуникативных технологий. Эти навыки включают владение иностранным языком в прикладных целях для осуществления эффективной коммуникации в академической и профессиональной сферах; умение не ниже уровня B2 по общеевропейской шкале уровней владения иностранными языками CEFR готовить сообщения и публикации, проводить презентации, вести дискуссии и осуществлять коммуникацию в устной и письменной форме на английском языке.

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля), Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	Всего (часы)	В том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) Виды контактной работы, часы			Самостоятельная работа обучающегося, часы <i>(виды самостоятельной работы – эссе, реферат, контрольная работа и пр. указываются при необходимости)</i>
		Занятия лекционного типа	Семинарские занятия	Всего	
Тема 1. Обзор современных методов и технологий научной коммуникации. Виды профессиональной коммуникации. Научное сообщение как вид профессиональной коммуникации. Типы устных и письменных научных и профессиональных сообщений, их задачи, структура и особенности.	27		2	2	Контрольный опрос, 15 часов
Тема 2. Письменные научные сообщения (аннотации, тезисы, статьи, монографии, рефераты, рецензии и др.). Их задачи, структура и особенности. Виды и особенности письменных текстов на абстрактные и конкретные темы, в т.ч. узкоспециальные тексты. Навыки перевода, изучающего и просмотрового чтения научного текста, реферирование специальной литературы. Уровни понимания смыслового содержания текста. Значение абзаца в обучении чтению и реферированию научной литературы на иностранном языке. Основные характерные черты и модели построений абзацев (индуктивная, дедуктивная и рамочная). Лексические и грамматические текстообразующие единицы. Структура и типы внутренней и внешней связи в пределах одного абзаца и между абзацами в пределах развернутого текста. Первичная и доминирующая роль внутренней связи. Методики проведения компрессии текста.	27		12	12	Упражнения на компрессию текста деловой и профессиональной направленности, подготовка аннотации, тезисного плана, реферата научной статьи, 15 часов
Тема 3. Устные сообщения на профессиональные темы. Обзор различных видов устных сообщений, их задач, структуры и особенностей. Аспекты, делающие презентацию успешной и эффек-	26		12	12	Устная презентация по теме, дискуссия по теме, выполнение контрольных упражнений на подготовку визуальных средств презентации, описание графиков, диаграмм, ра-

тивной. Структура устного сообщения-презентации. Описание графиков, диаграмм, работа с количественными показателями. Подготовка и использование визуальных средств презентации. Использование невербальных способов коммуникации.					бота с количественными показателями, 14 часов
<i>Проведение итоговой ролевой игры «Научная конференция»</i>	12		2	2	Устная презентация по теме научной работы, дискуссия по теме, 8 часов
Промежуточная аттестация эк-замен					4 часа
Итого	144		28		112

Содержание разделов дисциплины:

Содержание курса включает в себя обучение различным видам речевой коммуникации.

Тема 1. Обзор современных методов и технологий научной коммуникации. Виды профессиональной коммуникации. Научное сообщение как вид профессиональной коммуникации. Типы устных и письменных научных и профессиональных сообщений, их задачи, структура и особенности.

Тема 2. Письменные научные сообщения. Виды письменных научных сообщений (аннотации, тезисы, статьи, монографии, рефераты, рецензии и др.). Их задачи, структура и особенности. Виды и особенности письменных текстов на абстрактные и конкретные темы, в т.ч. узкоспециальные тексты. Навыки перевода, изучающего и просмотрового чтения научного текста, реферирование специальной литературы. Уровни понимания смыслового содержания текста. Значение абзаца в обучении чтению и реферированию научной литературы на иностранном языке. Основные характерные черты и модели построений абзацев (индуктивная, дедуктивная и рамочная). Лексические и грамматические текстообразующие единицы. Структура и типы внутренней и внешней связи в пределах одного абзаца и между абзацами в пределах развернутого текста. Первичная и доминирующая роль внутренней связи. Тема работы. Формулирование цели и задач исследования. Описание методов исследования и условий эксперимента. Сообщение о результатах работы. Сопоставление результатов, соответствия и расхождения. Интерпретация и обсуждение результатов. Заключение и выводы.

Тема 3. Устные сообщения на профессиональные темы. Обзор различных видов устных сообщений, их задач, структуры и особенностей. Их задачи, структура и особенности. Аспекты, делающие презентацию успешной и эффективной. Подготовка устных презентаций: методики и технологии создания связного текста выступления и адаптации его для целевой аудитории. Структура устного сообщения-презентации. Установление и поддержание контакта с аудиторией. Обсуждение излагаемой в устном сообщении темы, замечания и ответы на вопросы. Подготовка и использование визуальных средств презентации. Невербальные способы коммуникации.

Рекомендуемые образовательные технологии

При реализации программы дисциплины «Практические основы подготовки научных сообщений на иностранном языке» используются различные образовательные технологии – в рамках аудиторных практических занятий используются персональные компьютеры и компьютерные проекторы, видео-, DVD- и CD-плееры. Самостоятельная работа магистров включает работу под руководством преподавателей по подготовке устных презентаций, сообщений и докладов с использованием мультимедийных средств, подготовке к контрольным работам, а также индивидуальную работу студента. По результатам внеаудиторной работы (работа с литературными источниками, ресурсами Интернет) магистры под руководством преподавателей готовят устные сообщения, доклады и презентации с использованием мультимедийных средств по основным разделам дисциплины. В рамках курса применяются интерактивные формы занятий, ролевые игры (например, «Научная конференция»), дискуссии.

7. Фонд оценочных средств (ФОС) для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

7.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости.

В течение преподавания курса «Практические основы подготовки научных сообщений на иностранном языке» в качестве форм текущего контроля успеваемости магистрантов используются такие формы, как устный опрос и дискуссия по теме, выполнение контрольных упражнений, подготовка реферата, аннотации, тезисного плана, презентации. Дисциплина реализуется с использованием дистанционных технологий для консультирования на этапе первичной проверки и обсуждения с обучающимся подготовленных им рефератов научных статей на изучаемом языке по теме его диссертационной работы. Применяются интерактивные формы занятий, деловые игры, презентации на иностранном языке, доклады.

По итогам обучения во 3-ем семестре проводится экзамен.

Ниже приводятся примеры тематики заданий для самостоятельной работы и типовых заданий, которые прорабатываются на разнообразном учебном и научном материале.

Примерный перечень заданий для самостоятельной работы

1. Структурный анализ предложенных текстов (статей) научной тематики.
2. Извлечение информации из письменных или аудио источников и ее передача (подробная или обобщенная) в устной (письменной) форме на русский или иностранный язык.
3. Аннотирование и реферирование научных статей по специальности.
4. Составление плана и подготовка развернутой устной презентации по теме магистерской работы.

7.2. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения промежуточной аттестации.

1. Подготовьте тезисный план прочитанной статьи.
2. Подготовьте аннотацию прочитанной статьи.
3. Подготовьте реферат прочитанной статьи.
4. Подготовьте тезисный план и устную презентацию научной темы.
5. Подготовьте устную презентацию/сообщение/доклад на английском языке по теме профессиональной (узкоспециальной) направленности.

Шкала и критерии оценивания результатов обучения по дисциплине.

Результаты обучения	«Неудовлетворительно»	«Удовлетворительно»	«Хорошо»	«Отлично»
Знание: основные типы научных сообщений и основные методические подходы к восприятию, извлечению, анализу, интерпретации, структурированию и оформлению информации на английском языке в виде различного типа устных и письменных сообщений	Знания отсутствуют	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Систематические знания

<p>в академической и профессиональной сферах.</p>				
<p>Умения: - адекватно воспринимать, извлекать, интерпретировать, анализировать и структурировать различную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников в академической и профессиональной сферах;</p> <p>- распознавать основную и второстепенную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников в академической и профессиональной сферах, а также проводить компрессию текста;</p> <p>- делать сообщения, презентации и доклады на английском языке по темам в рамках академической и профессиональной сферы;</p>	<p>Умения отсутствуют.</p> <p>Умения отсутствуют.</p> <p>Умения и навыки отсутствуют.</p>	<p>Удовлетворительно сформированы базовые навыки и умения воспринимать, извлекать, интерпретировать, анализировать и структурировать различную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников в академической и профессиональной сферах.</p> <p>Удовлетворительно сформированы базовые навыки и умения распознавать основную и второстепенную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников в академической и профессиональной сферах, а также проводить компрессию текста.</p> <p>Удовлетворительно сформированы базовые навыки и умения делать сообщения, презентации и доклады на английском языке по темам в рамках академической и профессиональной</p>	<p>В целом навыки и умения успешно сформированы, но содержат отдельные пробелы в воспринимать, извлекать, интерпретировать, анализировать и структурировать различную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников в академической и профессиональной сферах.</p> <p>В целом навыки и умения успешно сформированы, но содержат отдельные пробелы в умении распознавать основную и второстепенную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников в академической и профессиональной сферах, а также проводить компрессию текста.</p> <p>В целом навыки и умения успешно сформированы, но содержат отдельные пробелы в умении делать сообщения, презентации и доклады на английском языке по</p>	<p>Сформированы успешные навыки и умения воспринимать, извлекать, интерпретировать, анализировать и структурировать различную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников в академической и профессиональной сферах.</p> <p>Сформированы успешные навыки и умения распознавать основную и второстепенную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников в академической и профессиональной сферах, а также проводить компрессию текста.</p> <p>Сформированы успешные навыки и умения делать сообщения, презентации и доклады на английском языке по темам в рамках академической и профессиональной сферы.</p>

<p>- правильно пользоваться письменной речью и оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, резюме, публикации, реферата.</p>	<p>Умения и навыки отсутствуют.</p>	<p>сферы.</p> <p>Удовлетворительно сформированы базовые навыки и умения правильно пользоваться письменной речью и оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, резюме, публикации, реферата.</p>	<p>темам в рамках академической и профессиональной сферы.</p> <p>В целом навыки и умения успешно сформированы, но содержат отдельные пробелы в правильном использовании письменной речи и оформлении извлеченной из иностранных источников информации в виде перевода, резюме, публикации, реферата.</p>	<p>Сформированы успешные навыки и умения правильно пользоваться письменной речью и оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, резюме, публикации, реферата.</p>
<p><u>Владения:</u> - навыками и умениями адекватно воспринимать, извлекать, интерпретировать, анализировать и структурировать различную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников в академической и профессиональной сферах;</p> <p>- навыками и умениями распознавать основную и второстепенную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников в академической и профессиональной сферах, а также проводить компрессию текста;</p>	<p>Навыки и умения владения отсутствуют.</p> <p>Навыки и умения владения отсутствуют.</p>	<p>Удовлетворительное владение базовыми навыками и умениями адекватно воспринимать, извлекать, интерпретировать, анализировать и структурировать различную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников в академической и профессиональной сферах.</p> <p>Удовлетворительное владение базовыми навыками и умениями распознавать основную и второстепенную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников в академической и профессиональной</p>	<p>В целом сформированы, но имеются отдельные пробелы в навыках и умениях воспринимать, извлекать, интерпретировать, анализировать и структурировать различную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников в академической и профессиональной сферах.</p> <p>В целом сформированы, но имеются отдельные пробелы в навыках и умениях распознавать основную и второстепенную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных ис-</p>	<p>Уверенное владение навыками воспринимать, извлекать, интерпретировать, анализировать и структурировать различную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников в академической и профессиональной сферах.</p> <p>Уверенное владение навыками и умениями распознавать основную и второстепенную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников в академической и профессиональной сферах, а</p>

<p>- навыками и умениями подготавливать устные презентации, сообщения и доклады по академической и профессиональной тематике;</p> <p>- навыками и умениями подготовки сообщений в письменной форме в академической и профессиональной сферах.</p>	<p>Навыки и умения владения отсутствуют.</p> <p>Навыки и умения владения отсутствуют.</p>	<p>сферах, а также проводить компрессию текста.</p> <p>Удовлетворительное владение базовыми навыками подготовки устных презентаций, сообщений и докладов по академической и профессиональной тематике.</p> <p>Удовлетворительное владение базовыми навыками подготовки сообщений в письменной форме в академической и профессиональной сферах.</p>	<p>точников в академической и профессиональной сферах, а также проводить компрессию текста.</p> <p>В целом сформированы, но имеются отдельные пробелы в навыках и умениях подготовки устных презентаций, сообщений и докладов по академической и профессиональной тематике.</p> <p>В целом сформированы, но имеются отдельные пробелы в навыках и умениях подготовки сообщений в письменной форме в академической и профессиональной сферах.</p>	<p>также проводить компрессию текста.</p> <p>Уверенное владение навыками подготовки устных презентаций, сообщений и докладов по академической и профессиональной тематике.</p> <p>Уверенное владение навыками подготовки сообщений в письменной форме в академической и профессиональной сферах.</p>
---	---	--	--	--

8. Ресурсное обеспечение:

А) Перечень основной и дополнительной литературы.

- основная литература:

1. Academic Writing Course. R.R.Jordan. – Pearson Education Ltd., 2006. - 160
2. Business Presentations. A.Freitag-Lawrence. – Longman, 2010, - 64 p.

- дополнительная литература:

1. Барановская, Т.А. Английский язык для академических целей. English for academic purposes: учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова; под ред. Т. А. Барановской. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 198 с. — (Серия : Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-7710-3. – Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru/viewer/9DECDEFF-0CFB-48ED-82B3-8620AEBDEFC3#page/1>
2. Гальчук, Л.М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи: Учебное пособие / Гальчук Л.М. - 2изд. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 80 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=753351>
3. Успенская Н.В., Михельсон Т.Н. Как писать по-английски научные статьи, рецензии и рефераты.–Спб.: Издательство «Специальная литература», 1995.–167 с.

Д) Материально-технического обеспечение: переносные персональные компьютеры, CD-и DVD-проигрыватели.

9. Язык преподавания – английский.

10. Преподаватель (преподаватели) – Сафьянникова Т.Ю.

11. Автор (авторы) программы – Сафьянникова Т.Ю.